Porównanie tłumaczeń Rodzaju 18:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie mężczyźni ci zawrócili stamtąd i poszli do Sodomy, a Abraham nadal stał przed JAHWE.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach mężczyźni odwrócili się i ruszyli ku Sodomie. Abraham stał nadal przed JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy ci mężczyźni odwrócili wzrok i poszli stamtąd do Sodomy, ale Abraham jeszcze stał przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I obrócili się stamtąd mężowie, i poszli do Sodomy; lecz Abraham jeszcze stał przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obrócili się zonąd, i poszli do Sodomy. Lecz Abraham jeszcze stał przed JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy to ludzie ci odeszli w stronę Sodomy, a Abraham stał dalej przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem odwrócili się mężowie i poszli stamtąd do Sodomy. Abraham zaś stał nadal przed Panem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem ci mężczyźni odwrócili się i poszli do Sodomy, podczas gdy Abraham stał jeszcze przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy owi ludzie odeszli stamtąd i udali się ku Sodomie, Abraham zaś stał wciąż przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Abraham przybliżył się i zapytał: - Czy chcesz wytracić sprawiedliwych razem z niegodziwcami?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odwrócili się stamtąd ci mężczyźni i poszli do Sodomy, a Awraham jeszcze stał przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повернувшись, мужі звідти пішли до Содомів, Авраам же ще стояв перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem owi mężowie tam się skierowali i stamtąd poszli do Sedomu; zaś Abraham stał jeszcze przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas mężowie ci zawrócili stamtąd i poszli do Sodomy, ale JAHWE dalej stał przed Abrahamem.

[1)] Tiq, oryg.: ויהוה … אברהם , tj. JHWH stał przed Abrahamem.